

Ugovor o partnerskoj saradnji na projektu

Zaključen između:

1. Univerziteta Crne Gore - Instituta za biologiju mora iz Kotora, koji kao ovlašćeno lice predstavlja Prof. Dr Danilo Nikolić, direktor (u daljem tekstu imenovan kao „IBM“) i
2. Prirodno-matematičkog fakulteta (PMF), Organizaciona celina (OC): Centar za ribarstvo i konzervaciju biodiverziteta kopnenih voda „Akvarijum Kragujevac“ (u daljem tekstu imenovan kao PMF-OCAK) koga zastupa dekan fakulteta Prof. Dr Srećko Trifunović kao pravno lice i Prof. Dr Vladica Simić, kao rukovodilac Centra i odgovorno lice za realizaciju projekta

koji se mogu imenovati kao "Strana" ili "Strane" u daljem tekstu Ugovora.

A. PREAMBULA

Podrazumjevajući da:

1. je IBM potpisnik Ugovora o stipendiji broj MNE-17/0004 koji je dodijelilo Norveško ministarstvo vanjskih poslova, zastupano od strane Norveške ambasade u Beogradu, za realizaciju projekta „Centar za zaštitu biološke raznovrsnosti mora Boka Akvarijum – „MonteAqua“ – orig.eng. „Marine Biodiversity Conservation Center “Boka Aquarium” – MonteAqua“ (u daljem tekstu imenovan kao „MonteAqua“),
2. je PMF OCAK određen kao partner u sprovođenju projekta MonteAqua projektom aplikacijom koji je integralni dio Ugovora o stipendiji MNE-17/0004.

Strane imaju namjeru da ovaj dogovor stvori uslove koji će omogućiti nesmetano sprovođenje projekta MonteAqua, u skladu sa projektom aplikacijom, planom sprovođenja i budžetom (kao integralnim djelovima Ugovora o stipendiji).

Strane su u toku pregovora postigle punu saglasnost o ciljevima svoje saradnje i načinu njegove realizacije.

Nalazeći zajedničke interese, ugovorne strane namjeravaju da razviju oblike saradnje koji proističu iz njihovih osnovnih djelatnosti, te stoga su saglasne u sledećem:

B. CILJ UGOVORA

Član 1

Ugovorne strane saglasno utvrđuju da su njihova stečena iskustva komplementarna i da omogućavaju efikasno sprovođenje projekta MonteAqua u skladu sa Projektom dokumentom, planom sprovođenja i budžetom.

C. OBIM UGOVORA

Član 2

Ugovorne strane su saglasne da zajednički obavljaju samo poslove koji su predmet sprovođenja projekta MonteAqua, i to samo ako se o tome unaprijed sporazume.

D. TRAJANJE UGOVORA

Član 3

Ugovorne strane saglasno utvrđuju da je trajanje ugovora odriješeno očekivanim vremenom sprovođenja projekta, i to od 4. decembra 2017. godine do 4. juna 2019. godine.

Član 4

Nakon zatvaranja projekta MonteAqua, očekivano 4. juna 2019. godine, ovaj Ugovor automatski prestaje da važi.

Član 5

Ukoliko za to postoji potreba, ugovorne strane mogu se sporazumjeti pisanim putem o produžetku trajanja Ugovora. Takav sporazum će biti urađen u formu aneksa ovog ugovora.

E. ODGOVORNOST STRANA

Član 6

IBM kao podnosilac zahtjeva i ugovorna strana sa Norveškim ministarstvom vanjskih poslova je vodeća strana u implementaciji projekta MonteAqua. Kao vodeća strana IBM je odgovoran za:

- Upravljanje projektom
- Opštu kontrolu kvaliteta
- Projektne nabavke
- Projektno izvještavanje
- Projektnu reviziju

IBM će obezbijediti i održivost glavnih projektnih proizvoda:

- Centra za zaštitu biološke raznovrsnosti mora – „Boka Akvarijum“
- Centra za spasavanje divlje vodene flore i faune
- Komunikacione platforme za zainteresovane strane u oblasti zaštite biološke raznovrsnosti voda
- WEB portala „Akvarijumi Crne Gore“

Član 7

PMF-OC-AK kao partner u sprovođenju projekta MonteAqua će doprineti uspostavljanju Centra za zaštitu biološke raznovrsnosti mora – „Boka Akvarijum“. PMF-OCAK je odgovoran za:

- Prenos znanja i iskustva u projektovanju, izradi slatkovodnih i morskih akvarijuma
- Prenos znanja i iskustva u upravljanju centrom zaštitu biološke raznovrsnosti voda
- Upravljanje projektom
- Projektno izvještavanje
- Projektnu reviziju

Detaljan opis poslova i aktivnosti PMF-OCAK dat je u Aneksu 1 ovog Ugovora.

F. PREDSTAVLJANJE I KOMUNIKACIJA

Član 8

IBM će imenovati Direktora projekta MonteAqua.

Član 9

PMF-OCAK će imenovati zamjenika Direktora projekta MonteAqua.

Član 10

Komunikacija vezana za sprovođenje ovog Ugovora obavljat će se na adrese ovlašćenih predstavnika obeju strana:

- Univerzitet Crne Gore - Institut za biologiju mora, Dobrota bb, P.box 69, 85330 Kotor, Crna Gora, Dr. Mirko Đurović, direktor, ibmk@ac.me
- Prirodno matematički fakulteta, Organizaciona cjelina: Centar za ribarstvo i konzervaciju biodiverziteta kopnenih voda „Akvarijum Kragujevac“ R. Domanovića 12, 34 000 Kragujevac, Srbija; Prof. dr Vladica Simić, direktor, simic@kg.ac.rs

Član 11

Ugovorne strane će ovlastiti Direktora projekta MonteAqua i Zamjenika direktora projekta MonteAqua za sprovođenje ovog Ugovora u ime svake od strana.

Član 12

Ugovorne strane mogu odrediti i druge osobe kao osobe za kontakt. O tome će u pisanoj formi obavijestiti drugu stranu.

G. PARTNERSKA STIPENDIJA

Član 13

Sa ciljem efikasnijeg sprovođenja projekta MonteAqua, IBM kao vodeća strana u implementaciji, izvršiće transfer sredstava na račun PMF OCAK, Kragujevac u iznosu koji neće premašiti 16,860 (šesnaest hiljada osam stotina šezdeset) EUR (Partnerska stipendija).

Član 14

Partnerska stipendija, uključujući obračunate kamate, može se koristiti isključivo za finansiranje projektnih troškova, u skladu sa partnerskim budžetom prikazanim u Aneksu 2 ovog ugovora.

Član 15

PMF-OCAK je dužan da u svemu slijedi instrukcije IBM u pogledu načina predavljanja finansijskog doprinosa Norveškog ministarstva vanjskih poslova.

H. ISPLATE

Član 16

IBM će transfer sredstava PMF-OCAK izvršiti u ratama, za svaki šestomjesečni period unaprijed, u skladu sa projekcijom iz partnerskog budžeta prikazanog u Aneksu 2 ovog ugovora.

Član 17

IBM će transfer svake od rata izvršiti u roku od najviše 30 dana od dana dobijanja sredstava od Norveškog ministarstva vanjskih poslova. Transfer će biti izvršen nakon prijema zahtjeva u pisanoj formi od strane PMF OCAK, sa opisom namjene traženih sredstava.

Član 18

Transfer svake od rata će biti izvršena na poseban podračun PMF-OCAK:

Naziv računa: Prirodno matematički fakultet Kragujevac

Račun broj / IBAN broj: RS35160005190002038805

Naziv i adresa banke: BANKA INTESA AD, BEOGRAD. Milentija Popovića 7b. Beograd.

SWIFT / BIC kod: DBDBRSBG

Valuta računa: EUR

Član 19

PMF-OCAK je dužan da izvesti IBM odmah po prispeću sredstava u pisanoj formi. Neophodno je navesti iznos i datum prispeća, kao i vrijednost kursa (ukoliko je relevantno).

I. DOPIRINOS STRANA

Član 20

Ugovorne strane su saglasne da će obezbijediti finansijski doprinos u skladu sa budžetom projekta MonteAqua, prikazanim u aneksu 2 ovog Ugovora, i to:

- Univerzitet Crne Gore - Institut za biologiju mora u iznosu od 35,350.00 (tridesetpethiljadatristotinepedeset) EUR
- Prirodno matematički fakultet, Organizaciona celina: Centar za ribarstvo i konzervaciju biodiverziteta kopnenih voda „Akvarijum Kragujevac“, u iznosu od 13,950.00 (trinaesthiljadadevetstotitnapedeset) EUR.

J. IZVJEŠTAVANJE

Član 21

PMF-PCAK je dužan da vodi odgovorno računovodstvo i finansijsku evidenciju svih troškova i u svemu slijedi instrukcije IBM u pogledu načina izveštavanja na projektu MonteAqua, uključujući i način i formu finansijskih izvještaja.

K. REVIZIJA

Član 22

PMF-OCAK je dužan da obezbijedi pristup projektnoj i finansijskoj dokumentaciji koja se bude čuvala u njegovom prostoru u slučaju projektne ili finansijske revizije.

L. KONFLIKT INTERESA

Član 23

Ugovorne strane su saglasne da će preduzeti sve raspoložive mjere kao bi izbjegle konflikt interesa u bilo kom pogledu.

Sukob interesa se odnosi na svaku situaciju u kojoj nepristrasno i objektivno vršenje funkcija svakog ko djeluje u ime strana je ili bi mogao biti kompromitovan iz razloga koji uključuju porodicu, privatni život, politički ili nacionalni afinitet, ekonomski interes ili bilo koji drugi povezani ili zajednički interes sa drugom osobom.

Ako dođe do sukoba interesa, pogođena Strana će bez odlaganja preduzeti sve neophodne mjere za rješavanje konflikta, npr. zamjenom dotične osobe ili dobijanjem nezavisne provjere uslova predložene odluke ili transakcije.

Ukoliko sukob interesa ne može biti riješen i ako se odnosi na odluku ili transakciju od značaja za Projekat, oštećena strana će odmah obavijestiti drugu Stranu. Strane će razgovarati kako bi se postiglo razjumevanje o odgovarajućim mjerama koje treba preduzeti.

M. FINANSIJSKE NEREGULARNOSTI

Član 24

Strane će praktikovati nultu toleranciju prema finansijskim nepravilnostima u okviru projekta i vezano za njega. Politika nulte tolerancije primjenjuje se na sve članove osoblja, konsultante i drugo osoblje koje nije osoblje, izvođač, partneri za implementaciju i korisnici stipendije.

Finansijske nepravilnosti se odnose na sve vrste:

- korupciju, uključujući podmićivanje, nepotizam i ilegalne poklone;
- zloupotrebu gotovine, inventara i svih drugih vrsta imovine;
- finansijske i nefinansijske prevare;
- svaku drugu upotrebu projektnih sredstava koja nije u skladu sa ovim Ugovorom, projektnim dokumentom, planom implementacije i budžetom.

Strane su čvrsto posvjećene da spriječe, otkriju i upravljaju finansijskim nepravilnostima i stoga će:

- organizovati svoje operacije i sisteme unutrašnje kontrole na način da se finansijske nepravilnosti spriječe i otkriju;
- u potpunosti saradivati na sprječavanju, zaustavljanju i rukovanju finansijskim nepravilnostima u okviru Projekta i vezano za njega;
- zahtijevati da su osoblje uključeno u projekat i svaki konsultant, dobavljači i izvođači koji se finansiraju u okviru Projekta suzdržani od finansijskih nepravilnosti.

Strane će se odmah informisati o bilo kojoj indikaciji finansijskih nepravilnosti i o mjerama pokrenutim radi rješavanja ove situacije.

Strane će u potpunosti saradivati u istraživanju takvih događaja.

Strane će razmotriti krivično gonjenje i / ili druge razumne sankcije prema bilo kojoj osobi i / ili pravnom licu osumnjičenom za finansijske nepravilnosti unutar ili u vezi sa Projektom.

N. SPOROVI

Član 25.

Ugovorne strane su saglasne, u skladu sa zajedničkim duhom koje karakteriše njihov odnos, da će upotrijebiti svoje dobre namjere i saradnički duh da riješe sve eventualne nesporazume koji se mogu pojaviti tokom trajanja ovog Ugovora.

Svaki eventualni nesporazum između Strana a koji je predmet ovog ugovora u interpretiranju i/ili izvršenju istog i koji se ne može riješiti u skladu sa dobrim namjerama, biće predmet Osnovnog suda u Kotoru.

Član 26.

Na sve odnose koji nisu regulisani ovim Ugovorom primijeniti će se adekvatno odredbe Zakona o obligacionim odnosima Crne Gore.

O. ZAVRŠNE ODREDBE

Član 27.

Ugovorne strane su saglasne da će sve informacije, podatke i dokumentaciju koja se odnosi na zajednički posao čuvati i da ih neće učiniti dostupnim trećim fizičkim i pravnim osobama, pa i nakon prestanka važenja ovog Ugovora.

Član 28

Ugovor stupa na snagu danom obostranog potpisivanja.

Ugovor je sastavljen u 4 (četiri) jednaka primjerka od kojih svaka strana zadržava po 2 (dva) primjerka.

Član 29

Ugovorne strane bezuslovno izjavljuju da ovaj ugovor sadržava i predstavlja njihovu stvarnu volju te ga kao takvog svojeručno potpisuju.

Za Univerzitet Crne Gore - Institut za biologiju mora

Prof. Dr Danilo Nikolić

Podgorica,

(potpis) The image shows a blue ink signature written over a horizontal line. To the right of the signature is a circular official stamp of the University of Montenegro (UCG). The stamp contains the text "UNIVERZITET CRNE GORE" around the top edge, "UCG" in the center, and "1974" at the bottom. The center of the stamp features a stylized book icon.

Za Prirodno matematički fakultet, Organizaciona cjelina: Centar za ribarstvo i konzervaciju biodiverziteta kopnenih voda „Akvarijum Kragujevac“

DEKAN: Prof. dr Srećko Trifunović
Rukovodilac OCAK: Prof. Dr Vladica Simić

Kragujevac,

(potpis) The image shows two blue ink signatures written over horizontal lines. The top signature is accompanied by a circular official stamp of the Faculty of Natural Sciences, Kragujevac. The stamp contains the text "FACULTET PRIRODNE MATEMATIKE I FIZIKE" around the top edge, "KRAGUJEVAC" at the bottom, and a central emblem featuring a crown and a shield. The bottom signature is not accompanied by a stamp.